

新加坡-山东经济贸易理事会第十五次会议

新加坡贸易及工业部兼人力部政务部长
及新方联合主席

李奕贤先生

开幕致辞

2011年4月13日，新加坡

尊敬的山东省人民政府副省长才利民先生，

中华人民共和国驻新加坡大使馆公使衔参赞李铭林先生，

各位来自山东及新加坡的理事会同仁，

女士们，先生们

大家早上好！

1. 首先，我谨代表新加坡代表团，向才副省长和山东政府及商界代表赴新加坡参加新加坡-山东经贸理事会（SSBC）第十五次会议表示最热烈的欢迎和最诚挚的感谢。我很高兴再见到才利民省长和许多山东的老

朋友。

2. 2010 年，我们庆祝新加坡与中国建交 20 周年。新中两国在多个方面，包括政府高层的互访，人民之间的友谊，经济贸易的发展，科技合作，人员培训等方面交流都已取得了令人瞩目的成果。同样，作为七个新加坡和省份合作机制中的老大-鲁新经贸理事会是成立最早，合作最久，人员培训¹最先开始的合作理事会。自 1993 年成立以来，理事会已经帮助新加坡和山东省的企业开拓了无数商机。一位山东的官员告诉我说，三位现任的官员当中有一位就曾经在新加坡学习过。这对双方的了解，信任和合作都创立了一个坚固的基础。

¹ 自 1993 年以来，鲁新经贸理事会共培训了 1, 800 个学员。培训项目包括了城市规划与管理、物流产业、电子信息产业、现代服务业、自助创新与生产竞争力等。

新鲁经济联系

3. 新加坡和山东的双边贸易在去年表现优越。随着全球经济的复苏，新鲁贸易额也逐渐恢复到金融危机前的水平，并在去年达到 22.6 亿美元，增幅为 42.7%。在投资方面，新加坡公司仍大力前往山东进行投资。2010 年，新加坡在山东投资的 31 个项目，实际投资额达到 5.5 亿美元。这使得新加坡成为山东的第三大外资投资国。截至去年年底，新加坡在山东的累计实际投资额达到 43.3 亿美元，投资项目有 1, 268 个。这些数据令人鼓舞。我期待双方的经贸合作不断增加。

新加坡-山东经贸理事会的良好发展

4. 今天，理事会将回顾和总结去年的工作，并讨论和确定有关新加坡和山东合作的未来计划。

5. 我对理事会在去年取得的成绩感到非常欣喜。我在此向所有理事会成员为各个项目付出的巨大努力和资源表示感谢。我尤其欣慰能看到双方在城市解决方案、交通和物流、旅游基础设施，现代化服务业， 人才培养等重点领域的协作不断加深。

6. 今天上午，我们将见证八项谅解备忘录和协议书的签约仪式。这体现了双边良好、成功的合作。其中，胜科公用事业公司（Sembcorp Utilities）和济南泉城水务公司将签署一份合作意向书， 探讨共同出资设立一家合资公司在济南市东部建设、拥有和经营水处

理工厂。

7. 我也要特别一提裕廊海港私人有限公司（Jurong Port）和日照港务集团之间的协议。这是裕廊海港的首个海外项目。两家公司将设立一家合资公司，共同经营和管理日照港里七个泊位，处理木片木薯干，散粮及客箱班轮。

8. 此外，新加坡金鹰国际集团 (RGE Pte Ltd) 旗下的亚太资源集团也将在日照现有的亚太森博浆纸公司上增资 300 亿人民币以扩建与建设不同的生产线及相关配套设施。这项投资也使得新加坡金鹰国际集团成为新加坡驻山东第一大企业。这充分表现了新加坡企业对山东省投资环境的信心。

新的合作领域

9. 展望未来，鲁新经贸理事会还可为双边的合作，加深加广的推进。2011 年中国开始实行十二五计划，强调和谐、可持续的发展。这也是多年来新加坡的发展理念。

10. 凭着坚忍不拔的毅力，劳，资，政三方的紧密配合，大胆富于远见的政策，新加坡成功地克服了2008-2009 年金融危机。经济在五个季度里强力反弹。失业率从 3.0% 的高峰降至今天的 2.2%；国内生产总值（GDP）也从 2009 年的 -0.8% 的低谷，飘升到去年的 14.5%。人均国内生产总值（GDP per capita）已达 44, 597 美元。但是，我们不能自满。还是需要努力创新，提升转型，投资教育，开拓国际

市场， 创立未来。 为以后十年二十年的新经济模式打下良好基础。

11. 在这种背景之下，新加坡愿意和山东继续深化双边的合作。未来几年里，我们希望深入探讨新加坡企业如何配合**山东半岛蓝色经济区发展战略**的需求，全方位的参与多领域的合作。

12. 我们了解到**山东半岛蓝色经济区发展战略**是山东十二五计划中的支柱。**蓝色经济区**内的城市将着力发展海洋相关行业，如，海运、港口和物流、船坞和离岸等行业。新加坡是世界上最繁忙的集装箱转运枢纽，并拥有 3,000 多家物流和供应链管理企业。新加坡的企业能够在这些领域与山东共享相关的经验，促进该区域的经济的发展。

13. 除了加深在山东半岛蓝海经济区内的合作，我们也将继续推动双方在城市解决方案、旅游、港口和物流、人力资源培训方面的合作。这些合作符合山东的现代化和持续性发展的需求，也是新加坡的优势所在。

14. 另外，我也希望更多的山东企业利用新加坡作为开拓海外市场的平台，并携手与新加坡企业开拓中国与海外市场。实际上，很多的山东企业已经成功在新加坡设立分支机构。其中包括绿叶制药 (Luye Pharma)、潍柴集团 (Weichai Group)、青建集团 (Qingjian Group) 和烁亨实业 (Lobb Heng)。这些公司的发展势头良好。绿叶制药就是一个很好的例子。绿叶制药将新加坡作为一个重要的跳板，实现对

马来西亚、越南、菲律宾和印尼等多个东南亚市场的有效渗透。公司的总年财政收入自 2004 年 5 月在新加坡成功上市后，享有显著的增幅。去年，绿叶制药的财政收入达到 13.41 亿人民币，与 2003 年相比，增幅超过 4.5 倍。

15. 另一家山东公司，潍柴集团，去年通过其东盟地区总部潍柴-博杜安（新加坡）公司（Weichai-Baudouin Singapore）在新加坡设立了分支机构。该公司意识到新加坡作为贸易和金融中心的独特优势，希望充分利用新加坡与东南亚的密切联系以及东盟自由贸易区实现进一步的发展。

结束语

16. 自 1993 鲁新经贸理事会成立以来，历届理事都为双边的合作做出了积极的贡献。当初起步时，双方也可能没有预料到我们今天所取得的丰硕成果。有了这么结实的基础，我们往后的合作，就必能取得根辉煌的成绩。我谨此勉励双方理事继续努力，为双边的合作和共赢得未来继奋斗。

17. 再次感谢才利民省长的领导，山东朋友的友谊和理事们的努力。

.....